

Il Circolo "Su Nuraghe" di Biella  
in collaborazione scientifica con  
Università degli Studi di Milano  
Vi invita al

**Convegno internazionale**  
Giornata di Studi su  
**Lingua, Identità, Migrazioni**  
Salone Hotel Bugella  
via San Giuseppe Cottolengo, 65- Biella  
**Sabato 27 novembre 2021**

*Voci di "Su Nuraghe": Hymnu Sardu Nazionale*

**9:00 - Saluti istituzionali**

Apertura dei lavori  
Saluto del Circolo Su Nuraghe, **Battista Saiu**  
Saluto del Sindaco di Pettinengo, **Gianfranco Bosso**  
Saluto del Sindaco di Biella, **Claudio Corradino**  
Saluto della Diocesi di Biella, mons. **Roberto Farinella**  
*Benedizione apostolica di Papa Francesco*

**1ª Sessione: Identità e migrazioni**

**Presiede: Marina Castagneto**

*Relazioni:*

- 10:00 **Andrea Scala** (Università degli Studi di Milano)  
*Sinti piemontesi in Piemonte e in Francia*  
10:20 **Chiara Celata** (Università di Urbino)  
*Le lingue del patrimonio nelle generazioni: dalla  
pronuncia alla conservazione dell'identità*  
10:40 **Jogile Teresa Ramonaite** (University of Vilnius /  
Institute of the Lithuanian Language) *Atteggiamenti  
e comportamento linguistico della diaspora lituana*

*Discussione*

**Ore 11.30 - Pausa caffè - Cumbidu**

**2ª Sessione: La migrazione sarda**

**Presiede: Nicholas Nese**

*Relazioni:*

- 12:00 **Marina Castagneto** (Università Piemonte Orientale)  
*I complimenti nei migranti sardi a Biella: variabilità  
socio-pragmatica*  
12:20 **Roberta Bianca Luzietti** (Università di Padova/  
Università di Pisa) *I repertori linguistici nelle co-  
munità sarde di emigrazione.*

12:40 **Chiara Meluzzi** (Università degli Studi di Milano)  
*I sardi nel Biellese: primi risultati di una ricerca  
sociolinguistica e sociofonetica*

*Discussione*

**Ore 13:30 - Pausa pranzo**

**3ª Sessione: Minoranze linguistiche e dialetti**

**Presiede Andrea Scala**

*Relazioni:*

- 15:00 **Francesco Zuin** (Università di Udine)  
*Comunità migratorie e lingue minoritarie. Tra  
slittamento e riattivazione*  
15:20 **Paolo Roseano** (Universidad Nacional de Educación  
a Distancia) *Evoluzione dei parlanti friulano negli  
ultimi 40 anni*  
15:40 **Antonietta Marra** (Università degli Studi di Cagliari)  
*Conservatività e innovazione nello slavo del Molise*  
16:00 **Massimo Vai** (Università degli Studi di Milano)  
*Osservazioni sulla storia della negazione in milanese*

*Discussione*

**Ore 16:50 - Pausa caffè - Cumbidu**

**4ª Sessione Minoranze linguistiche e identità**

**Presiede Chiara Celata**

*Relazioni:*

- 17:30 **Nicholas Nese** (Università di Pavia),  
**Martina Rossi** (Christian Albrecht Universität zu  
Kiel), **Lucia Sbacco** (Newcastle University),  
**Massimo D'Aco** (Università di Pavia) *La pronuncia  
dei suoni rotici nei bambini biellesi*  
17:50 **Alice Betti** (IUSS Pavia - Synergie Italia Spa)  
*Migrazione interne (Veneto Sardegna) e variazione  
sociofonetica in una scuola elementare biellese*  
18:10 **Lia Draetta** (Università di Pavia - Deloitte)  
*Dittonghi e iati nella pronuncia di bambini biellesi:  
un'analisi su tre generazioni di immigrati*  
18:30 **Camilla Masullo** (Universitat Rovira i Virgili)  
*Identità tra lingua e migrazione: gli atteggiamenti  
linguistici dei bambini verso Veneto e Sardo*

*Discussione*

19:15 **Chiara Meluzzi** *Considerazioni conclusive*

19:30 **Battista Saiu** *Saluto di commiato*

**Ore 20:30 - Cena sociale**

Coordinamento scientifico del Convegno: **Chiara Meluzzi**  
Per iscrizioni in presenza - **chiara.meluzzi@unimi.it**  
Codice Microsoft Teams: **r0n4ned**



REGIONE  
PIEMONTE

**Comitato scientifico del Convegno**

**Laura Biondi** (Università degli Studi di Milano)  
**Maria Patrizia Bologna** (Università degli Studi di Milano)  
**Marina Castagneto** (Università del Piemonte Orientale)  
**Chiara Celata** (Università di Urbino)  
**Francesco Dedè** (Università degli Studi di Milano)  
**Luca Ghiardo** (Università del Piemonte Orientale)  
**Camilla Masullo** (Universitat Rovira i Virgili)  
**Chiara Meluzzi** (Università degli Studi di Milano)  
**Nicholas Nese** (Università di Pavia)  
**Francesca Nicora** (University of Galway)  
**Roberto Perinu** (Circolo "Su Nuraghe" di Biella)  
**Martina Rossi** (Christian Albrecht Universität zu Kiel)  
**Battista Saiu** (Circolo "Su Nuraghe" di Biella)  
**Lucia Sbacco** (University of Newcastle)  
**Andrea Scala** (Università degli Studi di Milano)  
**Irina Stan** (Università degli Studi di Milano)  
**Massimo Vai** (Università degli Studi di Milano)

**Comitato organizzatore**

**Giovanni Carta, Massimo D'Aco, Luca Ghiardo,  
Chiara Meluzzi, Nicholas Nese, Roberto Perinu,  
Battista Saiu, Idillio Zapellone**

**Comitato scientifico del Museo delle Migrazioni,  
Cammini e Storie di Popoli - Pettinengo**

**Giulio Barbato, Lucio Bordignon,  
Gianni Cillico, Rosa Corbelletto Usai,  
Fabio Granitzio, Piercarlo Grimaldi,  
Annalisa Ledda, Giorgio Melis,  
Roberto Perinu, Riccardo Pozzo, Battista Saiu**

**Scuola Primaria "pilota" «Aglietti» di Cossato  
Valeria Antico, Mariateresa Girardi, Lorella De Luca  
Scuola Primaria «Carlo Boccadelli» di Verrone Cinzia Bossi**

Tramissione diretta in **streaming** sul canale **YouTube**  
<https://www.youtube.com/user/sunuraghebiella>

# MUSEO DELLE MIGRAZIONI CAMMINI E STORIE DI POPOLI

Il convegno "Lingua, Identità, Migrazioni" intende fare il punto delle iniziative a finalità linguistica a cinque anni dall'inaugurazione del Museo delle Migrazioni, Cammini e Storie di Popoli (30 aprile 2017), di Pettinengo unico bene extraterritoriale della Regione Autonoma della Sardegna, donato alla comunità sarda di Biella da emigrati piemontesi in terra biellese.

L'incontro - sostenuto dalla Fondazione di Sardegna, patrocinato dall'Università degli Studi di Milano, dal Comune di Pettinengo e dalla Città di Biella - mette a fuoco l'aspetto linguistico emerso nell'ambito di un più ampio progetto demo-etno-antropologico svolto sul territorio biellese: cardine dell'indagine linguistica la direzione scientifica affidata dal Circolo Culturale Sardo "Su Nuraghe" alla prof. Chiara Meluzzi, prima alla Scuola Normale Superiore di Pisa, poi all'Università degli Studi di Pavia, oggi alla "Statale" di Milano. Sotto la sua guida, gli studenti del suo Corso di laurea hanno svolto attività di ricerca confluita nei loro lavori di tesi.

L'indagine, inserita nell'attività didattica curricolare, è stata condotta sul campo sia all'interno della comunità dei "Sardi dell'altrove" - che vivono fuori dai confini dell'Isola (in questo caso particolare quelli di Biella) - sia nella Scuola pilota "Aglietti" di Cossato e nella Scuola Primaria "Cesare Pavese" di Verrone. Sono emerse testimonianze di vita: particolarmente interessanti e coinvolgenti per il forte *pathos* narrativo, le storie di migrazione narrate direttamente in classe dai protagonisti a figli, nipoti e bisnipoti. I dati raccolti, in Italiano, conservano elementi vernacolari, base di partenza per la successiva somministrazione di test linguistici. Grazie a questo lavoro, l'archivio immateriale del Museo delle Migrazioni si è arricchito di un composito passaggio intergenerazionale del testimone identitario, dove determinante risulta l'elemento linguistico, proprio perché impiegato senza sollecitazione dei testimoni.

Quelle che vengono presentate sono le prime risultanze di un lavoro sostenuto, fin dall'inizio, dalla Regione Autonoma della Sardegna, dalla Regione Piemonte, dal Comune di Pettinengo e dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Biella.

Lavoro in divenire che origina dall'Autorizzazione diocesana (10 aprile 2005), con la quale il Circolo Culturale Sardo "Su Nuraghe" salvava, ridonandolo alla comunità, il seicentesco oratorio adiacente al Museo delle Migrazioni, liturgicamente intitolato ai santi Grato d'Aosta e Eusebio da Cagliari: spazio non solo fisico, ma luogo di incontro tra fede e identità.

Valga, a titolo dimostrativo, l'esperienza (maggio 2019) di preghiere in piemontese e in lingua sarda, da cui sono derivate quelle in "pecnenghese" (da *Pechneng*, Pettinengo), variante linguistica del Piemontese parlata a Canton Gurgu.

In qualità di presidente del Circolo Culturale Sardo "Su Nuraghe", sono onorato di porgere a tutti un caloroso benvenuto e un fervido augurio di buon lavoro!



Battista Saiu

Presidente di Su Nuraghe



## Terra biellese e Sardegna un'amicizia: cultura che continua

Sono lieto come Vescovo della Chiesa che è in Biella di poter rivolgere un saluto riconoscente e un benvenuto ai partecipanti alla giornata di Studi "LINGUA, IDENTITÀ E MIGRAZIONI - lingua e memoria sarda nel Biellese", organizzata dall'Associazione Culturale Sarda "Su Nuraghe" di Biella, a fine novembre p.v.

Al cuore di questa giornata, densa di contenuti e di spunti di alto profilo culturale ed antropologico, frutto della collaborazione tra vari Enti e Università agli Studi nazionali ed internazionali, sta l'amicizia antica tra la Terra biellese e la Sardegna che continua, alimentata da oltre un millennio, rinsaldata e rinvigorita nel tempo presente attraverso la continuazione del percorso di fede e di cultura, sulle orme dell'antesignano Sant'Eusebio da Cagliari Patrono del Piemonte. A suggellare quest'amicizia la comune devozione alla Madonna Nera, le cui effigie eusebiane sono conservate precisamente a Oropa, al santuario di Crea (Casale Monferrato) e a Cagliari.

Il tema delle migrazioni, dell'identità e del futuro è uno dei temi ricorrenti dell'insegnamento di Papa Francesco, che ha voluto richiamare l'attenzione della Chiesa e dell'intera società sull'importanza che il nostro futuro non può fare a meno delle diversità e delle relazioni interculturali.

Per questo, oggi più che mai, è urgente conoscere le nostre radici e le culture e le identità che hanno contribuito a forgiarle e a far crescere la civiltà di un Popolo.

Possa questa giornata favorire e incoraggiare tante altre espressioni culturali a crescere nella conoscenza reciproca e nella capacità di trovare sempre nuove forme di incontro e di dialogo.

+ Roberto Farinella  
Vescovo di Biella



Link Diretta Convegno



Federazione  
Associazioni  
Sarde in Italia



Associazione  
Ricreativa  
Culturale Italiana



Tel.: 015 2522456  
Fax.: 015 4058 93



Via Cottolengo, 65 - 13900 BIELLA  
Tel. 015.40.66.07 - 015.40.58.93  
Fax: 015.4055.43 \* E-mail: info@hotelbugella.it

### Circolo Culturale Sardo "Su Nuraghe"

Via Galileo Galilei, 11 - 13900 Biella - tel./fax.: 015 34638

Battista SAIU, presidente - Anna AXANA, Roberto PERINU, vicepresidenti  
Roberto CESTARIOLI, cassiere - Massimo GRAVELLU, segretario  
Antonietta BALLONE, Maria BOSINCU,  
Margherita BULLEGAS, Ennio PILLONI, consiglieri

Proibiviri: Rosa CORBELLETTO, Domenico CORONGIU, Filippo SATTA  
Revisori dei Conti: Mario ROVETTI, Irene MAOLU, Battista MEDDE  
Rappresentanti di base: Valentina FODDANU, Massimo ZACCHEDDU

e-mail: [info@sunuraghe.it](mailto:info@sunuraghe.it) - sito: <http://www.sunuraghe.it>

# Lingua Identità Migrazioni

GIORNATA di STUDI



Biella, 27 novembre 2021

Salone Hotel BUGELLA  
via San Giuseppe Cottolengo, 65 - Biella

Con il contributo di



Fondazione  
di Sardegna



Patrocino e collaborazione scientifica con  
UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO  
DIPARTIMENTO DI STUDI LETTERARI,  
FILOLOGICI E LINGUISTICI



Regione Autonoma  
de Sardigna  
Regione Autommoma  
della Sardegna